

SUMMARY FROM RUSSIAN AND ARABIC

Q3-4

This is a list of Russian words and phrases with their equivalents in English and Arabic which have been reviewed and found to be accurate, with the following exceptions:

Line 12 from the top of page:

A Russian phrase meaning "well, so what?" or "And so what?"

The word in Arabic written on the same line means "God."

Line 17 from the top

A Russian word for "force" or "power"

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q3 - 5

Line 2 from the top:

(If...

Line 4 from the top:

**Translator's Note: Correct translation of
a Russian sentence on line 4 appears under it on
line 5.**

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q3 - 6

zh, sh, ch, shch -- sibilants

k, g, kh -- gutturals

Mutations

d + z - to zh

s + kh - to sh

sk - st - shch

k - ch

t - ch shch

b, v, t, p, f - to l

to say - I will say

to sit - I sit

to let - I will let

to pour -

to lick - I lick

to scratch -

SUMMARY FROM RUSSIAN

Q3-7

This is a list of Russian words with their equivalents in English which has been reviewed and found to be accurate.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q3 - 10

THE TRAIN

I am standing on the platform - a ticket in my hand - a long train in front of me - cars comma (sic), locomotive - porters bring luggage - suitcases, trunks, baskets. They put all these into luggage cars - passengers take their places. I find a seat in a smoking compartment - conductor blows his whistle, the train begins to move, wheels rattle, Houses, factories, gardens, trees, vegetable gardens, run past. The train is going fast - tunnels, fields, woods, lakes, rivers, cities - are running to meet us - roofs, factory smokestacks, streets, squares, automobiles - and again fields and meadows.

(1. Translator's Note: the word below the above text - illegible.)

(2. Translator's Note: this is apparently a dictated text.)

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q3 - 11

Regular Verbs - 1st conjugation

stj -sti zmi

d

to lead, to lay down, to steal, to fall

t

to sweep to blossom to invent
I sweep

to invent

s

to carry to save to shake
I carry I save

z

to take (by conveyance) to crawl
I take (by conveyance) I crawl

b

to row to scrub
I row I scrub

n

to swear
I swear

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q3 - 12

1. chj

k chj	to cook -	to cut	to flow
	I cook		I flow
	You cook		She flows
	He cooks		
	They cook		

2.

chj - zhj	to be able	to take care of	to die
	I am able		
	You are able		
	They are able		

to cut

to neglect

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q3 - 13

Irregular Verbs

1. Syllables ending in itj

to drink	to beat
I drink	to pour
You drink	to sew
He drinks	
We drink	
You drink	
They drink	

2. <u>ytj</u>	to howl
	I howl
<u>to wash</u>	
You wash	to cover
He washes	

to dig	to ache (or to whine)
I dig	I ache (or whine)

to give	
I give	
You give	I give you something.

to give

Isn't it true?

TRANSLATION FROM ARABIC

Q3 - 65

Endearment and affection are the only ingredients for love.
Gentleness can determine the course of love, increase it
or harm it.

TRANSLATION FROM ARABIC

Q3 - 124

Workers of the world unite for you have nothing
to lose but your chains, and a world to win

TRANSLATION FROM ARABIC

Q5 - A

Negro-American music originated here and not in
Africa

TRANSLATION FROM ARABIC

Q5 - B

Conflict

TRANSLATION FROM ARABIC

Q5 - E

Ar - Rashidiya

Sirhan The greater, the greater, the greater

The Chinese, the Chinese the greater, the greater,
the greater, the greater. The diety with whom we who do not
have any political relationship. Al-Mostafa, Al-Mostafa,
Al-Mostafa, Al-Mostafa.

Translator's Note: Al-Mostafa, if used as an adjective, could
denote a person chosen by God for a specific
holy task.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Q5-E

Under words "drop all which":

It is a pity that
that

that that

that is not so true

true

TRANSLATION FROM ARABIC

Q5 - F

The Arab countries in Jordan
Lebanon. The Arab countries
Greater Egypt.
The United States of America
The United States of America
The United Arab Republic
The United Arab Republic
Jordan, Lebanon, Iraq, Libya,
Syria, Hashemite Kingdom of
Jordan, Hashemite, Hashemite,
Libya, Libya, Iraq, Syria,
Syria, Syria, Iraq, Iraq,
Iraq, Jordan, Syria, Syria.
And Syria and Lebanon and Jordan
in the hands of the United
States of America
In Brazil, and Iraq and
Egypt and Yemen and
Saudi Arabia and Kuwait
and and and etc etc etc etc.

Love is affection and kindness and never
has it been anything else. I have
fallen in love with love's
kindness and this not of my
choosing or God's

SUMMARY FROM RUSSIAN

Q7

Two-page Russian translation examination consisting of English-language questions which have been translated into Russian.

Page 2, reverse side, contains English, Arabic and Russian notations which read as follows:

(Russian) "This examination is very difficult."
Followed by two lines of the
Russian letter "YA" which is also
the personal pronoun "I."

(Arabic) "Sirhan Sirhan, Junior
"I am called Sirhan Sirhan II Junior
This, this exam is very difficult
Being away is very difficult, very difficult
a short distance. This exam is very
difficult."